

RU

UK

PL

LT

LV

ET

HU

CS

SK

SL

BS

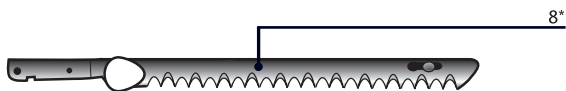
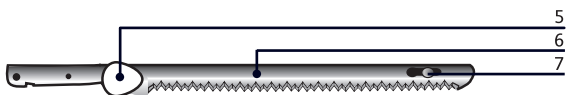
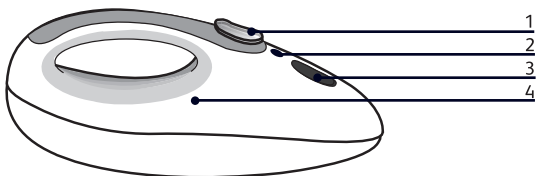
BG

RO

SR

HR





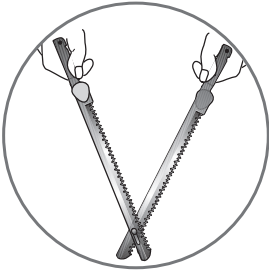


Fig 1

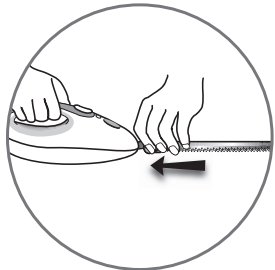


Fig 2

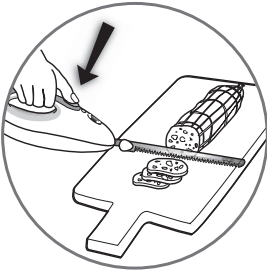


Fig 3



Fig 4*



Fig 5

Описание

- 1 Переключатель Вкл/Выкл
- 2 Световой индикатор
- 3 Кнопка для освобождения острия
- 4 Блок двигателя
- 5 Кнопка блокировки ножа
- 6 Пара стандартных ножей
- 7 Соединитель лезвий
- 8 Пара ножей для замороженных продуктов (*в зависимости от модели)

Применение

1. Возьмите оба ножа за неострые края. Соедините их, засунув заклепку одного ножа в отверстие второго ножа (рис. 1). Кнопка блокировки ножа должна находиться на его внешней стороне.
2. Пока прибор не включен в электрическую сеть, вставьте ножи в блок двигателя (4) (режущей кромкой вниз), нажав на кнопку блокировки ножа (5) (рис 2). После этого их освободите, чтобы ножи хорошо сели, услышите легкий щелчок.
3. **Нарезка стандартными ножами** (рис. 3):
Подключите прибор к электрической сети. Загорится световой индикатор (2). Включите прибор, нажав на переключатель Вкл/Выкл (1). Приложите нож к продукту, который хотите нарезать, и прижмите (рис 3).
4. **Нарезка замороженных продуктов** (рис 4) (в зависимости от модели):
Подключите прибор к электрической сети. Контрольная лампочка (2) загорится. Загорится световой индикатор (2). Включите прибор, нажав на переключатель Вкл/Выкл (1).
Приложите нож к продукту, который хотите нарезать, и перемещайте прибор вперед и назад, чтобы нарезка была более легкой.
Не используйте прибор непрерывно более 10 минут.
При выключении двигателя загорится световой индикатор, который проинформирует вас о том, что перед выниманием ножей необходимо ОТКЛЮЧИТЬ прибор от электрической сети, и что нож, подключенный к электрической сети, опасен для детей.
5. При вынимании ножа ОТКЛЮЧИТЕ прибор. Нажмите кнопку для освобождения ножа (3), нажмите на кнопку блокировки ножа (5) и потяните за лезвие, чтобы оно освободилась из блока двигателя (рис. 5)

Очистка

- Выдвижением отделите ножи друг от друга.
- Вымойте их в мыльной воде, сполосните, высушите и положите в пластмассовый футляр.
- Ножи можно мыть в посудомоечной машине.

Опис

- 1 Вмикач ввімкнуто/ вимкнуто
- 2 Лампочка контролю
- 3 Кнопка для звільнення леза
- 4 Блок мотору
- 5 Захисне покриття ножа
- 6 Пара стандартних ножів
- 7 Защіпка ножа
- 8 Пара ножів для заморожених продуктів (*залежно від типу)

Застосування

1. Візьміть обидва ножі за негострі краї.
З'єднайте їх засуванням защіпки одного ножа в отвір другого ножа (мал. 1). Захисне покриття ножа повинно знаходитися на його зовнішній стороні.
2. Прилад не включайте в електричну мережу, ножі вкладіть в блок мотору (4) (нарізною частиною вниз) натисканням на захисне покриття (5) (мал. 2). Після цього відпустіть їх, щоб ножі добре сіли, почуєте легке клацання.
3. **Нарізання стандартними ножами** (мал. 3):
Підключіть прилад до електричної мережі. Контрольна лампочка (2) загориться. Натисканням вмикача (1) ввімкніть прилад. Прикладіть ніж до харчового продукту, який хочете нарізати та притисніть (мал. 3).
4. **Нарізання заморожених харчових продуктів** (мал. 4) (залежно від типу):
Підключіть прилад до електричної мережі. Контрольна лампочка (2) загориться. Натисканням вмикача (1) ввімкніть прилад. Прикладіть ніж до харчового продукту, який хочете нарізати та пересувайте приладом туди й назад, щоб нарізання було більш просте.
Не користуйтеся приладом безперервно більше як 10 хвилин.
При вимиканні мотору загориться контрольна лампочка з попередженням, що перед витягуванням ножів необхідно ВІДКЛЮЧИТИ прилад з електричної мережі, та що ніж, підключений до електричної мережі, небезпечний для дітей.
5. При витягуванні ножа прилад ВІДКЛЮЧІТЬ. Натисніть кнопку для звільнення ножа (3), натисніть на захисне покриття (5) та потягніть його, щоб воно звільнилось з блоку мотору (мал. 5).

Очищення

- Висуванням відділіть ножі один від другого.
- Помийте їх в мильній воді, сполосніть, осушіть та укладіть в пластмасовий футляр.
- Ножі можете мити в посудомийній машині.

Opis

- 1 Przycisk włączyć/wyłączyć
- 2 Kontrolka świetlna
- 3 Przycisk zwalniający ostrza
- 4 Blok silnika
- 5 Zabezpieczenie ostrzy
- 6 Para standardowych ostrzy
- 7 Nit ostrzy
- 8 Para ostrzy do mrozonek (*w zależności od typu)

Instrukcje użytkowania

1. Chwycić oba ostrza za nieostre krawędzie.
Połączyć je wsuwając nity jednego ostrza do otworu drugiego ostrza (rys. 1). Zabezpieczenie ostrzy musi się znajdować po ich zewnętrznej stronie.
2. Urządzenie pozostawić odłączone z sieci elektrycznej, ostrza wsunąć do bloku silnika (4) (ostrzami w dół) naciskając zabezpieczenie (5) (rys. 2). Następnie zwolnić zabezpieczenie, słyszalne „kliknięcie“ będzie oznaczało, że ostrza prawidłowo się połączyły.
3. **Krojenie ostrzem standardowym** (rys. 3):
Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Kontrolka świetlna (2) zaświeci się. Uruchomić urządzenie naciskając przycisk (1). Przyłożyć ostrze do produktu, który chcemy kroić i przycisnąć (rys. 3).
4. **Krojenie zmrożonych produktów** (rys. 4) (w zależności od typu):
Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Kontrolka świetlna (2) zaświeci się. Uruchomić urządzenie naciskając przycisk (1). Przyłożyć ostrze do produktu, który chcemy kroić i poruszać urządzeniem tam i z powrotem, aby krojenie było łatwiejsze. **Urządzenie może pracować nieprzerwanie nie dłużej niż 10 minut. Po wyłączeniu silnika zaświeci się kontrolka, która sygnalizuje że przed wyjęciem ostrzy należy urządzenie ODŁĄCZYĆ z sieci elektrycznej i że nóż podłączony do sieci elektrycznej jest niebezpieczny dla dzieci.**
5. Podczas wyjmowania ostrzy urządzenie ODŁĄCZYĆ. Nacisnąć przycisk zwalniający ostrza (3), nacisnąć zabezpieczenie (5) i pociągnąć za nie, w celu zwolnienia z bloku motoru (rys. 5).

Czyszczenie

- Wysuwając ostrza należy je oddzielić od siebie.
- Umyć wodą z mydłem, wypłukać, wysuszyć i włożyć do plastikowej obudowy.
- Ostrza można myć w zmywarce.

- 1 Jungiklis (Ijungta / Išjungta)
- 2 Signalinė šviesa
- 3 Ašmenų išjungimo jungiklis
- 4 Variklio korpusas
- 5 Ašmenų apsauga
- 6 Dvejetas standartinių ašmenų
- 7 Ašmenų kniedė
- 8 Dvejetas ašmenų užšaldytam maistui (*priklausomai nuo modelio)

Naudojimo instrukcijos

1. Paimkite ašmenis neliesdami aštrų dalių.
Sujunkite ašmenis įkišdami vieną ašmenų kniedę į skylę (1 piešinys).
Apsaugos turi būti iš ašmenų išorės.
2. Prietaiso nejunkite į elektros tinklą, pirmiausiai ašmenis įkiškite į variklio korpusą (4) (aštri dalis žemiau) suspausdami ašmenų apsaugas (5) (2 piešinys). Užfiksuojant ašmenis išgirsite trakstelėjimą.
3. **Pjaustymas standartinėmis ašmenimis (3 piešinys):**
Prietaisą įjunkite į elektros tinklą. Signalinė šviesa (2) šviečia. Paleiskite prietaisą paspaudus jungiklį (1). Pridėkite ašmenis prie maisto ir prispauskite jas (3 piešinys).
4. **Užšaldyto maisto pjaustymas (4 piešinys)** (priklausomai nuo modelio)
Prietaisą įjunkite į elektros tinklą. Signalinė šviesa (2) šviečia. Paleiskite prietaisą paspaudus jungiklį (1). Pridėkite ašmenis prie maisto ir judinkite prietaisą šen ir ten, kad pjaustymas būtų lengvesnis.
Nesinaudokite prietaisu ilgiau negu 10 minučių.
Išjungus varikliui, signalinė šviesa (2) šviečia įspėdama, kad prieš ašmenų demontavimo reikia prietaisą IŠJUNGTI iš elektros tinklo, bei kad įjungtas į tinklą peilis gresia pavojumi, itin vaikams.
5. Prieš ištraukdami ašmenis IŠJUNKITE prietaisą iš tinklo. Papauskite ašmenų išjungimo jungiklį (3), suspauskite apsaugas (5) ir patraukite jas ištraukdami ašmenis iš variklio korpuso (5 piešinys).

Valymas

- Ištraukite ašmenis.
- Nuplaukite jas valymo priemone ir vandeniu, nusauskite jas ir įdėkite į plastikinę makštį.
- Ašmenis galima plauti indaplovėje.

- 1 slēdzis ieslēgts/izslēgts
- 2 kontrollampīņa
- 3 taustiņš asmeņu izņemšanai
- 4 motora bloks
- 5 asmens drošības punkts
- 6 standarta asmeņu pāris
- 7 asmens kniede
- 8 asmeņu pāris saldētu pārtikas produktu griešanai (*atbilstoši modelim)

Izmantošana

1. Satveriet abus asmeņus aiz to neasajām malām.
Savienojiet tos, iebīdot viena asmens kniedi otras asmens atverē (1. att.). Drošības punktiem jāatrodas uz asmeņu ārējām malām.
2. Pirms ierīces pieslēgšanas elektriskajam tīklam, iebīdiet asmeņus motora blokā (4) (ar aso malu uz leju), saspiežot drošības punktus (5) (2. att.). Pēc tam atlaidiet punktus, lai asmeņi labi nofiksētos, dzirdēsiet nelielu klikšķi.
3. **Griešana ar standarta asmeņiem** (3. att.):
Pieslēdziet ierīci elektriskajam tīklam. Iedegsies kontrollampīņa (2). Iedarbiniet ierīci, nospiežot slēdzi (1). Pielieciet asmeņus pārtikas produktam, kuru vēlaties sagriezt, un piespiediet tos (3. att.).
4. **Saldētu produktu griešana** (4. att.) (atbilstoši modelim)
Pieslēdziet ierīci elektriskajam tīklam. Iedegsies kontrollampīņa (2). Iedarbiniet ierīci, nospiežot slēdzi (1). Pielieciet asmeņus pārtikas produktam, kuru vēlaties sagriezt, un kustiniet ierīci turp un atpakaļ, lai griešana būtu vienkāršāka.
Nelietojiet ierīci nepārtraukti ilgāk par 10 minūtēm.
Kad izslēgsiet motoru, iedegsies kontrollampīņa, lai informētu, ka pirms asmeņu izņemšanas ierīce JĀATVIENO no elektriskā tīkla, turklāt nazis, kas pieslēgts elektriskajam tīklam, ir bīstams bērniem.
5. Izņemot asmeņus, ierīce JĀATVIENO. Nospiediet taustiņu asmeņu izņemšanai (3), saspiediet drošības punktus (5) un pavelciet aiz tiem, lai asmeņus izņemtu no motora bloka (5. att.).

Tīrīšana

- Izņemiet un atdaliet asmeņus vienu no otra.
- Nomazgājiet tos ziepjūdenī, noskalojiet, noslaukiet un ielieciet plastmasas apvalkā.
- Nažus ir atļauts mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

- 1 Toitelüliti
- 2 Signaallamp
- 3 Terade vabastamise nupp
- 4 Mootoriplokk
- 5 Tera kaitse
- 6 Standardterade paar
- 7 Tera tihvt
- 8 Külmutatud toitude jaoks mõeldud terade paar (*vastavalt tüübile)

Kasutamine

1. Võtke mõlemad terad nürist servast hoides kätte.
Ühendage need, viies ühe tera tihvti teise tera avasse (joonis 1).
Kaitsed peavad asuma terade välisküljel.
2. Seadet vooluvõrku ühendamata lükake terad mootoriplokki **(4)** (allapoole suunatud teradega), vajutades kaitsed **(5)** kokku (joonis 2). Seejärel vabastage kaitsed, et terad korralikult kinnituksid; kuulete kerget klõpsatust.
3. **Lõikamine standardteradega (joonis 3):**
Ühendage seade vooluvõrku. Signaallamp **(2)** süttib. Lülitage seade lüliti **(1)** vajutamisega sisse. Asetage terad lõigatava toidu peale ja suruge (joonis 3).
4. **Külmutatud toiduainete lõikamine (joonis 4) (vastavalt tüübile)**
Ühendage seade vooluvõrku. Signaallamp **(2)** süttib. Lülitage seade lüliti **(1)** vajutamisega sisse. Asetage terad lõigatava toiduaine peale ja liigutage seadet edasi-tagasi, et lõikamine oleks hõlpsam.
Ärge kasutage seadet järjest kauem kui 10 minutit.
Mootori väljalülitamisel jääb signaallamp põlema ja annab teada, et seade tuleb enne terade äravõtmist EEMALDADA vooluvõrgust ning et elektrivõrku ühendatud nuga on ohtlik lastele.
5. Enne terade äravõtmist EEMALDAGE seade vooluvõrgust. Vajutage terade vabastamise nuppu **(3)**, vajutage kaitsed **(5)** kokku ja tõmmake neist, et need vabaneksid mootoriploki küljest (joonis 5).

Puhastamine

- Eraldage terad üksteise küljest.
- Peske neid seebiveega, loputage, kuivatage ja asetage plastikümbrisesse.
- Terasid võib pesta nõudepesumasinas.

Leírás

- 1 Bekapcsolva / Kikapcsolva nyomógomb
- 2 Világító jelzőfény
- 3 Késlazító nyomógomb
- 4 Motorblokk
- 5 Vágókés védelmi eleme
- 6 Pár standard kés
- 7 Kés nittszege
- 8 Pár, a mélyhűtött élelmiszerhez szükséges kés (*típus szerint)

Használat

1. A tompa széleinél fogva fogja meg a két vágókést. Ezeket rögzítse egymáshoz az egyik pengében levő nittszeg betolása útján a másik penge nyílásába (1. ábra). A védőfelületnek mindig a pengék külső részén kell lenni.
2. A készüléket hagyja az áramtalanított állapotban, a késeket helyezze be a motorblokkba (4) (élekkel lefelé) és nyomja le a védelmi elemeket (5) (2. ábra). Ezt követően ezt engedje fel, hogy a kések bekattanjanak a helyükre, ekkor egy halk kattanás is hallható.
3. **Szeletelés a standard késekkel** (3. ábra):
A készüléket csatlakoztassa a táphálózathoz. Világít a piros jelzőfény (2). A készüléket indítsa a kapcsoló (1) lenyomásával. A késeket állítsa rá a felszeletelendő élelmiszerre, és nyomja rá (3. ábra).
4. **Mélyhűtött élelmiszerek szeletelése** (4. ábra) (típus szerint)
A készüléket csatlakoztassa a táphálózathoz. Kiviláglik a piros jelzőfény (2). A készüléket indítsa a kapcsoló (1) lenyomásával. A késeket állítsa rá a felszeletelendő élelmiszerre, és a készüléket mozgassa ide-oda, hogy a szeletelés egyszerűbb legyen.
Tilos a készüléket 10 percnél hosszabb időn át folyamatosan használni. Amennyiben kikapcsolja a motort, úgy a figyelmeztető jelzőfény világít, és így figyelmezteti Önt, hogy a kések kiemelését megelőzően szükséges a készüléket ÁRAMTALANÍTANI, és egyben arra is figyelmeztet, hogy a táphálózathoz csatlakoztatott kés veszélyeztetheti a közelben levő gyerekeket.
5. A kések kiemelését megelőzően a készüléket ÁRAMTALANÍTSA. Nyomja le késlazító nyomógombot (3), nyomja le a védőelemeket (5), és ezeket húzza meg, hogy így kilazuljanak a motorblokkból (5. ábra).

Tisztítás

- A kések kiemelését követően válassza el ezeket egymástól.
- Mossa meg ezeket szappanos vízzel, öblítse és szárítsa meg, majd tegye be a műanyag tartódobozba.
- A kések moshatók a mosogatógépben is.

Popis

- 1 Spínač zapnuto/vypnuto
- 2 Světelná kontrolka
- 3 Tlačítko na uvolnění čepelí
- 4 Motorový blok
- 5 Ochrana čepele
- 6 Pár standardních čepelí
- 7 Nýt čepele
- 8 Pár čepelí na zmražené potraviny (*podle typu)

Použití

1. Uchopte obě čepele za neostré kraje. Spojte je zasunutím nýtu jedné čepele do otvoru druhé čepele (obr. 1). Ochrany musí být na vnější straně čepelí.
2. Přístroj nechte vypojen z elektrické sítě, čepele zasuňte do motorového bloku **(4)** (ostřím dolů) stisknutím ochrany **(5)** (obr. 2). Poté je uvolněte, aby čepele dobře zapadly, uslyšíte lehké cvaknutí.
3. Krájení standardními čepelimi (obr. 3):
Zapojte přístroj do elektrické sítě. Světelná kontrolka **(2)** se rozsvítí. Uvedte přístroj do chodu stisknutím spínače **(1)**. Přiložte čepele k potravini, kterou chcete nakrájet a přitlačte (obr. 3).
4. Krájení zmražených potravin (obr. 4) (podle typu):
Zapojte přístroj do elektrické sítě. Světelná kontrolka **(2)** se rozsvítí. Uvedte přístroj do chodu stisknutím spínače **(1)**. Přiložte čepele k potravini, kterou chcete nakrájet a pohybujte přístrojem tam a zpět, aby krájení bylo jednodušší.
Nepoužívejte přístroj nepřetržitě po dobu delší než 10 minut.
Když vypnete motor, kontrolka se rozsvítí a upozorňuje, že je nutné před vyjmutím čepelí přístroj VYPOJIT z elektrické sítě, a že nůž zapojený do elektrické sítě je nebezpečný pro děti.
5. Při vyjímání čepelí přístroj VYPOJTE. Stiskněte tlačítko na uvolnění čepelí **(3)**, stiskněte ochrany **(5)** a zatáhněte za ně, aby se uvolnily z motorového bloku (obr. 5).

Čištění

- Vysunutím čepele oddělte od sebe.
- Umyjte je mýdlovou vodou, opláchněte, osušte a uložte do plastového pouzdra.
- Čepele můžete umývat v myčce na nádobí.

Popis

- 1 Spínač zapnuté/vypnuté
- 2 Svetelná kontrolka
- 3 Tlačidlo na uvoľnenie čepeľí
- 4 Motorový blok
- 5 Ochrana čepele
- 6 Pár štandardných čepeľí
- 7 Nit čepele
- 8 Pár čepeľí na zmrazené potraviny (*podľa typu)

Použitie

1. Uchopte obe čepele za neostré kraje.
Spojte ich zasunutím nitu jednej čepele do otvoru druhej čepele (obr. 1).
Ochrany musia byť na vonkajšej strane čepeľí.
2. Prístroj nechajte vypojený z elektrickej siete, čepele zasuňte do motorového bloku **(4)** (ostrím dole) stlačením ochrán **(5)** (obr. 2). Potom ich uvoľnite, aby čepele dobre zapadli, začujete ľahké cvaknutie.
3. Krájanie štandardnými čepeľami (obr. 3):
Zapojte prístroj do elektrickej siete. Svetelná kontrolka **(2)** sa rozsvieti. Uvedte prístroj do chodu stlačením spínača **(1)**. Priložte čepele k potravine, ktorú chcete nakrájať a pritlačte (obr. 3).
4. Krájanie zmrazených potravín (obr. 4) (podľa typu):
Zapojte prístroj do elektrickej siete. Svetelná kontrolka **(2)** sa rozsvieti. Uvedte prístroj do chodu stlačením spínača **(1)**. Priložte čepele k potravine, ktorú chcete nakrájať a pohybujte prístrojom tam a späť, aby bolo krájanie jednoduchšie. Nepoužívajte prístroj nepretržite dlhšie ako 10 minút. Keď vypnete motor, kontrolka sa rozsvieti a upozorňuje, že je nutné pred vybratím čepeľí prístroj VYPOJIŤ z elektrickej siete, a že nôž zapojený do elektrickej siete je nebezpečný pre deti.
5. Pri vyberaní čepeľí prístroj VYPOJTE. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie čepeľí **(3)**, stlačte ochrany **(5)** a zatiahnite za ne, aby sa uvoľnili z motorového bloku (obr. 5).

Čistenie

- Vysunutím čepele oddelíte od seba.
- Umyte ich mydlovou vodou, opláchnite, osušte a uložte do plastového puzdra.
- Čepele môžete umývať v umývačke riadu.

Opis

- 1 Stikalo vklopljeno/izklopljeno
- 2 Kontrolna lučka
- 3 Stikalo za sprostitvev rezil
- 4 Enota z motorjem
- 5 Zaščita rezil
- 6 Par standardnih rezil
- 7 Zaponka rezil
- 8 Par rezil za zmrznjeno hrano (odvisno od modela)

Uporaba

1. Primate obe rezili za neostre dele.
Rezili povežite skupaj tako, da zaponko enega rezila vrinete v odprtino drugega rezila (slika 1). Zaščite morajo biti na zunanjih delih rezil.
2. Aparat še ne priključite v električno omrežje. Rezila primate za zaščite in jih namestite v enoto z motorjem **(4)** (z ostrim delom usmerjenim navzdol). Potem jih sprostite, da se lahko dobro priležejo. Ko uslišite klik, sta rezili pravilno nameščeni.
3. Rezanje s pomočjo standardnih rezil (slika 3):
Priključite aparat v električno omrežje. Kontrolna lučka **(2)** začne goreti. Potisnite na stikalo **(1)** s čimer se aparat vklopi. Rezila položite na hrano, ki jo želite razrezati in potisnite (slika 3).
4. Rezanje zmrznjene hrane (slika 4) (odvisno od modela).
Aparat priključite v električno omrežje. Kontrolna lučka **(2)** začne goreti. Potisnite na stikalo **(1)**, s čimer se aparat vklopi. Rezila položite na hrano, ki jo želite razrezati in mikajte z aparatom tam in nazaj, s čimer bo rezanje potekalo enostavneje.
Aparata ne uporabljajte brez presledka dlje kot 10 minut.
Ko aparat izklopite, kontrolna lučka začne goreti s čimer Vas opozori, da je nujno pred odstranitvijo rezil aparat ODKLOPITI iz električnega omrežja in da nož priključeni v električno omrežje je nevaren za otroke.
5. Če želite odstraniti rezila, aparat odklopite iz električnega omrežja. Potisnite na stikalo za sprostitvev rezil **(3)**, potisnite na zaščite **(5)** in potegnite za rezila, s čimer se rezila sprostilo in jih lahko odstranite ven iz enote z motorjem (slika 5).

Čiščenje

- Rezili ločite, tako da enega izrinite iz drugega.
- Rezili umijte v vodi z milom, dobro jih oplaknite, posušite in namestite v zaščiten boks za shranjevanje.
- Rezili lahko umijete tudi v pomivalnem stroju.

- 1 Prekidač uključeno/isključeno
- 2 Kontrolna lampica
- 3 Tipka za izbacivanje noža
- 4 Kućište motora
- 5 Zaštita noža
- 6 Par standardnih noževa
- 7 Zakovica noža
- 8 Par noževa za smrznute namirnice (*ovisno o modelu)

Upotreba

1. Uхватite oba noža za tupe krajeve. Spojite ih ubacivanjem zakovice jednog noža u otvor drugog noža (sl. 1). Zaštite moraju biti na vanjskoj strani noževa.
2. Aparat ostavite isključen iz električne mreže, noževe umetnite u kućište motora (4) (oštrom stranom prema dole) pritišćući zaštite (5) (sl. 2). Nakon toga, oslobodite pritisak kako bi se noževi ispravno uklopili. Začut ćete zvuk „škljoc“.
3. **Rezanje standardnim noževima** (sl. 3): Uključite aparat u električnu mrežu. Kontrolna lampica (2) će se upaliti. Aparat uključite pritiskom na prekidač (1). Nož postavite na namirnicu koju želite rezati i pritisnite (sl. 3).
4. **Rezanje smrznutih namirnica** (sl. 4) (ovisno o modelu): Uključite aparat u električnu mrežu. Kontrolna lampica (2) će se upaliti. Uključite aparat pritiskom na prekidač (1). Nož postavite na namirnicu koju želite rezati i pomjerajte aparat naprijed-nazad kako bi rezanje bilo jednostavnije.
Ne koristite aparat bez prekida duže od 10 minuta.
Kada isključite motor, kontrolna lampica će se upaliti i upozoriti da je prije izbacivanja noževa potrebno ISKLJUČITI aparat iz električne mreže, te da je nož koji je uključen u električnu mrežu opasan za djecu.
5. Pri izbacivanju noževa, aparat ISKLJUČITE. Pritisnite tipku za izbacivanje noževa (3), pritisnite zaštite (5) i povucite ih, kako bi se oslobodile iz kućišta motora (sl. 5).

Čišćenje

- Noževe izbacivanjem odvojite jedno od drugoga.
- Operite ih u vodi deterdžentom, soperite, osušite i spremite u plastični omot.
- Noževe možete prati u mašini za suđe.

- 1 Ключ включено/изключено
- 2 Светеща контролна лампичка
- 3 Бутон за освобождаване на острието
- 4 Блок с мотора
- 5 Охрана на острието
- 6 Стандартни остриета
- 7 Защита на острието
- 8 Остриета за замразени храни (според типа)

Употреба

1. Хванете и двете остриета за тъпия край. Свържете ги чрез пъхване на нита в отвора на второто острие (фиг. 1). Защитите трябва да бъдат от външната страна на остриетата.
2. Оставете електроуредата изключен от електрическата мрежа, пъхнете остриетата в блока с мотора (4) (с острата част надолу) с натискане на защитите (5) (фиг. 2). След това ги освободете, за да може остриетата да се фиксират добре, и ще чуете леко щракване.
3. **Рязане със стандартните остриета** (фиг. 3): Включете електроуредата в електрическата мрежа. Светещата контролна лампа (2) светва. Пуснете електроуредата чрез натискане на ключа (1). Сложете острието до хранителния продукт, който искате да нарежете, и притиснете (фиг. 3).
4. **Рязане на замразени храни** (фиг. 4) (според типа): Включете електроуредата в електрическата мрежа. Светещата контролна лампа (2) светва. Пуснете електроуредата чрез натискане на ключа (1). Сложете острието до хранителния продукт, който искате да нарежете, и движете уреда напред-назад, за да бъде рязането по-лесно.
Не използвайте електроуредата непрекъснато по-дълго от 10 минути. Когато изключите мотора, контролната лампичка светва, за да ви обърне внимание, че преди изваждането на остриетата електроуредът трябва да бъде ИЗКЛЮЧЕН от електрическата мрежа и че ножът, който е включен в електрическата мрежа, е опасен за деца.
5. При изваждането на остриетата **ИЗКЛЮЧЕТЕ** електроуредата. Натиснете бутона за освобождаване на остриетата (3), стиснете защитите (5) и ги издърпайте, за да се освободят от блока с мотора (фиг. 5).

Почистване

- Отделете остриетата едно от друго чрез изваждането.
- Измийте ги с вода и препарат, изплакнете, подсушете и ги сложете в пластмасовия калъф.
- Остриетата могат да се мият в съдомиялна машина.

Descriere

- 1 Întrerupătorul pornit/oprit
- 2 Becul de control
- 3 Butonul pentru desprinderea lamelor
- 4 Blocul motor
- 5 Apărătoarea lamelor
- 6 Perechea de lame standard
- 7 Nitul lamelor
- 8 Perechea de lame pentru alimente congelate (conform modelului)

Utilizare

1. Prindeți ambele lame de părțile neascuțite.
Uniți-le prin împingerea nitului uneia dintre lame în orificiul celei de-a doua lame (fig. 1). Apărătorile trebuie să fie pe partea exterioară a lamei.
2. Lăsați aparatul deconectat de la rețeaua electrică, introduceți lamele în blocul motor (4) (cu tăișul în jos), apăsând apărătorile (5) (fig. 2). După aceea eliberați-le, pentru ca lamele să intre la locul lor, auziți un țâcănit ușor.
3. **Tăierea cu lamele standard** (fig. 3):
Conectați aparatul la rețeaua electrică. Se aprinde becul de control (2). Puneți aparatul în funcțiune, prin apăsarea întrerupătorului (1). Așezați lamele pe alimentul pe care doriți să-l tăiați și apăsați (fig. 3).
4. **Tăierea alimentelor congelate** (fig. 4) (conform modelului):
Conectați aparatul la rețeaua electrică. Se aprinde becul de control (2). Puneți aparatul în funcțiune, prin apăsarea întrerupătorului (1). Așezați lamele pe alimentul pe care doriți să-l tăiați și mișcați aparatul înainte și înapoi, pentru ca tăierea să fie mai ușoară.
Nu utilizați aparatul pe o perioadă continuă, mai lungă de 10 minute. Când opriți motorul, becul de control se aprinde și vă atenționează că, înaintea scoaterii lamelor este obligatoriu să DECONECTAȚI aparatul de la rețeaua electrică și că, cuțitul conectat la rețeaua electrică este periculos pentru copii.
5. DECONECTAȚI aparatul în timpul scoaterii lamelor. Apăsați butonul pentru desprinderea lamelor (3), apăsați apărătorile (5) și trageți de acestea, pentru a se desprinde din blocul motor (fig. 5).

Curățarea

- Prin extragere despărțiți lamele una de alta.
- Spălați lamele cu apă și detergent, clătiți-le, uscați-le și așezați-le în cutia de plastic.
- Lamele le puteți spăla în mașina de spălat vase.

- 1 Prekidač uključeno/isključeno
- 2 Kontrolna lampica
- 3 Dugme za oslobađanje sečiva
- 4 Kućište motora
- 5 Zaštita sečiva
- 6 Dva standardna noža
- 7 Zakivak sečiva
- 8 Dva noža za zamrznute namirnice (u zavisnosti od modela)

Upotreba

1. Uхватite oba sečiva za tupe krajeve.
Spojite ih ubacivanjem zakivke jednog sečiva u otvor drugog sečiva (sl. 1).
Zaštite moraju biti na spoljašnoj strani sečiva.
2. Ne uključujte aparat u struju. Sečiva ubacite u kućište motora **(4)** (oštrom stranom okrenutom nadole), držeći za tupi deo noža **(5)** (sl.2). Nakon toga, pustite da se sečiva dobro pozicioniraju. Kada se to dogodi čućete "klik".
3. **Sečenje standardnim noževima** (sl.3):
Uključite aparat u struju. Aktiviraće se kontrolna lampica. Pokrenite aparat pritiskom na prekidač **(1)**. Stavite sečivo uz namirnicu koju želite da sečete i pritisnite (sl.3).
4. **Sečenje zamrznutih namirnica** (sl.4) (u zavisnosti od modela):
Uključite aparat u struju. Aktiviraće se kontrolna lampica **(2)**. Pokrenite aparat pritiskom na dugme **(1)**. Da bi sečenje bilo jednostavnije, stavite sečivo uz namirnicu koju želite da sečete i pomerajte aparat napred-nazad.
Ne koristite aparat neprekidno duže od deset minuta .
Kada isključite aparat, kontrolna lampica će se aktivirati i upozoriti da pre vadenja sečiva isključite aparat iz struje, jer je opasan za decu.
5. Pre vadenja sečiva, ISKLJUČITE aparat iz struje. Pritisnite dugme za oslobađanje sečiva **(3)**, uхватite sečiva za tupe ivice **(5)** i povucite ih da biste ih izvadili iz kućišta motora. (sl.5).

Čišćenje

- Sečiva vađenjem odvojite jedno od drugoga.
- Operite ih vodom i deterdžentom, osušite i stavite ih u plastični omot.
- Sečiva možete prati u mašini za pranje sudova.

- 1 Prekidač uključeno/isključeno
- 2 Signalno svjetlo
- 3 Tipka za izbacivanje noževa
- 4 Kućište motora
- 5 Zaštita noževa
- 6 Par standardnih noževa
- 7 Kopča za noževe
- 8 Par noževa za zamrznute namirnice (ovisno o tipu)

Uporaba

1. Uхватite oba noža za tupe krajeve.
Spojite ih ubacivanjem kopče jednog noža u otvor drugog noža (sl. 1). Zaštite moraju biti na vanjskoj strani noža.
2. Uređaj ostavite isključen iz električne mreže, noževe ubacite u kućište motora **(4)** (oštrom stranom prema dolje) potiskom na zaštitu **(5)** (sl. 2). Nakon toga ih oslobodite kako bi se noževi dobro uglavili. Začut ćete zvuk „klik“.
3. **Rezanje standardnim noževima** (sl. 3):
Uključite uređaj u električnu mrežu. Signalno svjetlo **(2)** će se upaliti. Pustite uređaj u rad potiskom na prekidač **(1)**. Stavite nož uz namirnicu koju želite rezati i potisnite (sl. 3).
4. **Rezanje zamrznutih namirnica** (sl. 4) (ovisno o modelu):
Uključite uređaj u električnu mrežu. Signalno svjetlo **(2)** će se upaliti. Pustite uređaj u rad potiskom na prekidač **(1)**. Stavite nož uz namirnicu koju želite rezati i pomičite uređaj unaprijed i unatrag kako bi rezanje bilo jednostavnije.
Ne rabite uređaj bez prekida duže od 10 minuta.
Kada isključite motor, signalno svjetlo će se upaliti i upozoriti da je potrebno prije vađenja noža ISKLJUČITI uređaj iz električne mreže i da je nož koji je uključen u električnu mrežu opasan za djecu.
5. Pri vađenju noževa uređaj ISKLJUČITE. Pritisnite tipku za izbacivanje noževa **(3)**, potisnite zaštitu **(5)** i povucite ih kako bi se oslobodile iz kućišta motora (sl. 5).

Čišćenje

- Noževe vađenjem odvojite jedno od drugoga.
- Operite ih u vodi s deterdžentom, isperite, osušite i spremite u plastični omot.
- Noževe možete prati u perilici posuđa.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	CMA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Eugène Oran.
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPO SEB ARGENTINA S/A Bulivarsuit 1633-3 C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՎԵՐ «Գրանթեթ ԴԵՄ» 125171, Լեռնակա Լեռնադարձակ խառնի. 16A, շին 3
AUSTRALIA	02 97487944	2 years	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535 Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 866 70 299 00	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. Adz 702 2345 Brunn am Gebirge
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Група СЕБ-Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 26 avenue de l'Espérance - 21 8220 Fleurbaix
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za poštošaće 033 561 220	2 godine 2 years	SEB Développement Представništvo u BiH Vilazova ulica 7 1000 Sarajevo
BRAZIL BRAZIL	0800-119933	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Porto Alegre, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. В 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N6
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda. Av Providencia, 7331, Piso 5, Oficina 501 Santiago
COLOMBIA	18000919288	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aéreo 172 Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB Développement S.À.S Vojnička 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7

DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	5 800 3777	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	16622 الخط الساخن:	1 سنة 1 year	مجموعة سيب طريق 14 مايو - جمهورية مصر الجمهورية
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Grupa SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo
FRANCE Continentrale + Guadeloupe Martinique Reunion Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Total BP 15 89131 ECULLY CEDEX
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrmannweg 6 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε Οδός Καρόλινης 7 Τ.Κ. 115 54 Κ. Κωνσταντίνου
香港 HONG KONG	3130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3, Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft Taviró köz-4 2040 Budapest
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sulifman Plaza, Plaza Mahan 8th Floor Jl. Jendral Sudirman Kav 76-78 Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Monteleone, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	セブグループ株式会社 〒141-0022 東京都目黒区三軒が樋 3-14-13 3階
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Маскы, Ленинградские шошеси 18А, 3 үй
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층, 110-750
LATVIJA LATVIA	6 716 2007	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa

LIETUVA LITHUANIA	6 470 8888	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 8220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(0)2 20 50 022	2 години 2 years	Grupa SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo Str., 1680 Solis - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г ет. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603 7710 1175	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN BHD Unit No. 302-303, Level 3, Uptown 2, No. 2 Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D E, Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Grupa SEB México S.A. DE C.V. Goldsmith 36 Desp. -01 - Col Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11360 México D F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Група СЕБ Украина» 02121, Хмельницьке шосе, 201-203, 3 поверхи Київ / Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Yvenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E Building 3, 195 Main Highway, Eilerstie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovei 27 2750 Gallerup
PERU	441 4455	1 año 1 year	Grupa SEB Peru Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	0801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBERICA SA Urto da Matilha Rua Projectada 6 Rua 3 Bloco1 - 3º B/O 1950 - 327 Lisboa
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMANIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucuresti

РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 18А, стр. 3
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Development Borisa Stankovića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd, 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 377218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko spol s r.o. Rybárska 40 831 06 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GRUPE SEB IBERICA S.A. C/ Almogavars, 119-123, Complejo Economico, 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A 191 52 Upplanda Väsby
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105- 8152 Glattpfugy
台灣 TAIWAN	02 28333716	1 year	SEB ASIA Ltd, Taiwan Branch 4F, No. 37 Dexing W. Rd. Shilin Dist., Taipei City 11158 Taiwan (R.O.C.)
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/65 Italian Tower, 14th Floor, nr. 14-02, New Phetchaburi Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beyut Giz Plaza Deriöyü Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12, Maslak
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Група СЕБ Україна» 02121, Хмельське шосе, 201-208, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0845 602 1454	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire SL4 1HA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av. Equino Inmobiliar, Centro Leticia, Torre ING Bank, Piso 15, Of. 150, Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645630	2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company, 25 Nguyen Thi Nhu: Str, Ward 9, Tan Binh Dist., HCM city

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostapavta / Data zakupu / Data vnzáti / Isigimio data / Ostukuupäev / Datum nákupa / Szorozzásm / Datum nákupu / Pirkuma dátums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tanggal pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Setai alina tarihi / Дата продаж / Дата на закупку / Датум на куповине / Сатылган мөһини / Ημερομηνία αγοράς / Муудатрнн орн / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ حرق و تاريخ الشراء

Product reference: Référence du produit / Referenca del product / Nome do produto / Tipo de produto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferenz / Artikelnummer / Tuotenumero / referența produktu / Model / Gamito numeris / Toote viitenumber / Typ aparata / Vášábis kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk tujukan / Referenși produs / Mã sản phẩm / Úrün kodu / Модели / Модели / Model na uređi / Model / Кодокс προϊόντος / Утпнл / 產品型號 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Aterförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / názwa i adres sprzedawcy / Numéle și adresa vânzătorului / Pardiotuves paradinimas ir adresas / Müşta kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipuszárm / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nome și adresa vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat penjual / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satei firmamun adı ve adresi / Називне и адрес продавца / Nama i adresa prodavnica / Търговен обект / Назив и адреса на продавачната / Сатушынын аты және мекен-жайы / Επονομα και διεύθυνση κοτοσολητος / 賣店名稱及地址 / 零賣商の店名和地址 / 零售商的店名和地址 / نام و آدرس خردفروشی و آدرس باع التجرة و عنوانه

Distributor stamp Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Aterförsäljarens stempel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leimä / piecosec / sprzedawcy / Stampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe / Razitko predajcu / Žimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečta prodajnog mjesta / Stampila vânzătorului / Razitko prodejce / Cap penunc / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu / Satei Firmamun Kasesi / Печат продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавачната / Сатушынын мөри / Σφραγισή κοτοσολητος / 賣店蓋印 / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 販売店印 / 소매점 직인 / 零售商的店名和地址 / 零售商的店名和地址

RU	p. 1
UK	p. 2
PL	p. 3
LT	p. 4
LV	p. 5
ET	p. 6
HU	p. 7
CS	p. 8
SK	p. 9
SL	p. 10
BS	p. 11
BG	p. 12
RO	p. 13
SR	p. 14
HR	p. 15